

SAINT GEORGE ORTHODOX CHURCH

A PARISH OF THE ANTIUCHIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA



It is a pleasure to have visitors
and friends with us at Saint George.
If you would like to know more about our
parish or the Orthodox Church . . . just ask.

Welcome *Καλώς ορίσατε* أهلاً وسهلاً *добро пожаловать* *Bine ati venit*

Saint George Calendar

Saturday, January 17 - NO Vespers this week

Sunday, January 18 - 8:50 / 10:00 am - Orthros / Divine Liturgy
Sunday Morning Program
Potluck coffee hour

Saturday, January 24 - 8:30 am - Divine Liturgy, Feast of Saint Xenia
10:30 am - Baptism (Nancy Jones grandchild)
5:00 pm - Great Vespers

Sunday, January 25 - 8:50 / 10:00 am - Orthros / Divine Liturgy
Sunday Morning Program
Potluck coffee hour

There is fasting on Wednesday and Friday this week.

His Eminence Metropolitan SABA (Ispser)
Antiochian Archdiocese of North America

Right Rev. Bishop JOHN (Abdalah)
Diocese of Worcester & New England

Very Rev. Father Joseph Kimmitt, Pastor
Rev. Christos Hatzopoulos, Deacon

Subdeacons Chadi Saad and Khalil Samara

GIFTS TO SAINT GEORGE CHURCH

- ✘ Holy bread is offered today by Amal El Koussa for the health of Raouffa.
- ✘ Holy bread is offered in memory of Freda Franciosi *from* David Franciosi, Frances Giandomenico and Donna Barron.

OFFERING HOLY BREAD AND COFFEE HOURS

Parish families are encouraged to offer the gifts at the Divine Liturgies. The red clipboard (in the narthex) has sheets for all of 2026. You don't have to bake the bread (unless you want to :-)) You make an offering of at least \$25 and the bread is provided. Inside the clipboard are papers where you write down the names of those you would like commemorated at the Liturgy. The same clipboard has spaces where you can sign up to host coffee hour (fancy or simple -- it's all good.) On days when no one has signed up we will have a potluck -- see the table below.

	<u>Bakers</u> <i>Emily Pappas, scheduler</i>	<u>Greeters</u> <i>Ligia Ion, scheduler</i>	<u>Epistle Readers</u>	<u>Coffee Hour</u>	<u>Counter</u> <i>Kamal Hourani scheduler</i>
<u>Today</u>		Marlene Lupaczyk	Jordan Bertier Subdn. Chadi	Potluck	Andrew Howard
<u>Next Sunday</u>		Janis O'Riley	Nadia Kimmett	Potluck	Anne Krekis
<u>In two weeks</u>		Amal El Koussa	Kamal Hourani Raghida Farah	Potluck	

<p><u>Our Parish Council</u> Helen Abril Robert Aronson Amal El-Koussa Kamal Hourani (Treasurer) Nancy Jones Anne Krekis Ligia Ion (Vice Chair) Michael Marge (Chair) Catherine Ward (Secretary) Richard Shay (Asst. Treas.)</p>	<p><u>Building Committee</u> Joan Cassidy (Chair) <u>Adult Catechism</u> Robert Aronson <u>Choir Director</u> Leeann Plouffe <u>Food Pantry</u> Philip Howard <u>Order of Saint Ignatius</u> Kh. Erin Kimmett</p>	<p><u>Parish Life Conference</u> Marianna Keaveney <u>Seniors Outreach</u> Donna Ferguson <u>Sunday Morning Program</u> Dino & Emily Pappas, Nadia Kimmett, Max Troger and Chris Sweet <u>Women of Saint George</u> Katherine Kalliel</p>
---	--	---

Remember in Prayer Father Gregory (brother of Leila Saloum), the suffering Christians of Syria, Lebanon, and the Middle East; Father Joseph (Abud), Father Antony (Hughes), Olga (Abdallah), Kh. Selma (Abdelahad), Courtney, Helen (Abril) and Pierce (relative of the Abril's), Elaine (Bitar), Kathy (Joan Cassidy's sister-in-law), William & Mary Lou (Catelli), Nick & Doris (Copoulos), Megan (granddaughter of Rayhme Eysie), Kenneth (Farha, Kh. Erin's dad), Frances (Giandomenico), Bridget (Gough and her mother Eris), Doris (Howard), Judith (Howard), William (Kelley), Anne (Krekis), Kh. May and Nadia (Ozone, Nadia's mother and grandmother), Karimi (Saad), Marwan & Ibtisam (Samman), Madeline (Shaheen), Tricia (Smith), Phyllis (Spicer), Christopher (Whelan) Dana (Zidarescu) & Diana (Zogheb).

WELCOME

It is a joy to welcome Father John Bacon to Saint George. Father is a priest of the Orthodox Church in America (OCA) who has served in New England for many years. He was last in Norwood during the 2025 PLC, when he served as a judge for the Oratorical. The Kimmetts are visiting family in Colorado and will return Tuesday.

SUNDAY MORNING PROGRAM UPDATE

As our church school is growing, we have divided the older group of students and started a new class. This is a great thing but it also brings the challenge of where to have this group meet. We will continue to have all the students receive communion first and head off with their teachers to learn. On days when classes meet, the homily will be given at the end of the service, this allows just enough class time for the younger groups who have their sessions in the parish hall. The new, older group will stay through the end of the service; they will grab a quick snack at coffee hour and return to the narthex for their discussions. We want to give this group room to learn so please make sure you and your friends are chatting outside or in the hall -- not on the stairs or in the narthex. Thank you!

STEWARDSHIP 2026

We began our stewardship program in November. We are grateful to everyone who has turned in a pledge card. (Cards are available in the narthex and our website; you can also submit one online, just follow the link in the parish email.) We asked this year for a one-time gift to finish work on the building (brick, mortar and lintels -- especially on the west side which gets the brunt of bad weather.) The project will start soon.

TEACHINGS OF OUR METROPOLITAN SABA

Many of you have discovered the wealth of knowledge shared by our Metropolitan. His teachings about the Church are shared each week around the archdiocese; they are posted at www.antiochian.org and are also included in the parish email, in both English and Arabic. Make sure to take advantage of this treasure and plan to spend a few minutes each week being enriched in the Faith.

And don't forget, ***The Word Magazine***, the official publication of the Archdiocese, edited by our own Bishop JOHN (John Abud is the assistant editor.) It is mailed to many of your homes every other month and is also available online at the archdiocese website.

PRE-COMMUNION PRAYERS AND POST COMMUNION PRAYERS

A reminder, that at the request of Metropolitan SABA, parishes are praying aloud more of the pre-communion prayers. In Norwood we have added "I stand before the doors ..." to the familiar "I believe O Lord, and I confess..." The former is on page 108 of the red service book (English and Arabic.) Everyone is welcome to read these along with the choir. AND, have you noticed that as you leave the church after Liturgy there are prayers being read from the chanter's stand? These are the post-communion prayers of thanksgiving; they an integral part of the rhythm of prayer for each of us. They are read aloud on our behalf. Even if you choose not to stay, it is important that the church be a place of reverence for those who remain. In other words, the parish hall or a cozy spot outdoors are the best places for conversations :-). If you wish to follow along, these prayers are found in the red service book, in English and Arabic, beginning on page 188.

HYMNS AND READINGS AT LITURGY
JANUARY 18, 2026 ✦ SAINTS CYRIL & ATHANASIOS

FROM THE SYNAXARION

On January 18 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Fathers among the Saints Athanasius and Cyril, Patriarchs of Alexandria.

These wise teachers of truth and defenders of Christ's Church share a joint Feast in recognition of their dogmatic writings which affirm the truth of the Orthodox Faith, correctly interpret the Holy Scripture, and censure the delusions of the heretics. Athanasius took part in the First Ecumenical Council when he was still a deacon. He surpassed everyone there in his zeal to uphold the teaching that Christ is consubstantial (homoousios) with the Father, and not merely a creature, as the Arians proclaimed. This radiant beacon of Orthodoxy spent most of his life in exile from his See, because of the plotting of his enemies. He returned to his flock as he was approaching the end of his life. Like an evening star, he illumined the Orthodox faithful with his words for a little while, and then reposed in 373. Cyril was the nephew of Patriarch Theophilus of Alexandria, who educated him from his youth. He succeeded to his uncle's position in 412, but was deposed through the intrigues of the Nestorian heretics. He later resumed his See, however. Cyril presided at the Third Ecumenical Council in 431, which censured the Nestorian blasphemy against the Most Holy Theotokos. His wise words demonstrated the error of their false doctrine. Cyril departed to the Lord in 444. On this day, we also commemorate the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler.

By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

EISODIKON (ENTRANCE HYMN)

Come, let us worship and fall down before Christ. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION, TONE 7

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

APOLYTIKION OF SAINTS CYRIL AND ATHANASIOS, TONE 3

Shining forth with works of Orthodoxy, ye quenched every false belief and teaching and became trophy-bearers and conquerors. And since ye made all

things rich with true piety, greatly adorning the Church with magnificence, Athanasius and wise Cyril, ye justly found Christ God, Who through your prayers doth grant Great Mercy unto all.

APOLYTIKION OF THE GREAT MARTYR GEORGE, TONE 4

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, victorious Great-Martyr George, intercede with Christ our God, for our souls' salvation.

KONTAKION OF MEETING IN THE TEMPLE, TONE 1

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

Prokeimenon, Verse and Epistle

Blessed art Thou, O Lord, the God of our Fathers. For Thou are justified in all that Thou hast done for us.

Reading from the Epistle of Apostle Paul to the Hebrews (13:7-16)

Brethren, remember your leaders, those who spoke to you the Word of God; consider the outcome of their life, and imitate their faith. Jesus Christ is the same yesterday and today and forever. Do not be led away by diverse and strange teachings; for it is well that the heart be strengthened by grace, not by foods, which have not benefited their adherents. We have an altar from which those who serve the tent have no right to eat. For the bodies of those animals whose blood is brought into the sanctuary by the high priest as a sacrifice for sin are burned outside the camp. So Jesus also suffered outside the gate in order to sanctify the people through His own blood. Therefore, let us go forth to Him outside the camp and bear the abuse He endured. For here we have no lasting city, but we seek the city, which is to come. Through Him then let us continually offer up a sacrifice of praise to God, that is, the fruit of lips that acknowledge His Name. Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.

The Holy Gospel: Saint Luke (17:12-19)

At that time, as Jesus entered a village, He was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said, "Jesus, Master, have mercy on us." When He saw them He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of

them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus' feet, giving Him thanks. Now he was a Samaritan. Then Jesus said, "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And He said to him, "Rise and go your way; your faith has made you well."

الإيصودون

هَلُمُوا لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ، مَلَكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنَرْتَلَّ لَكَ. هَلُوبِيَا.

أبوليتيكيون القيامة باللحن السابع 7

حَطَمْتَ بِضَلْبِكَ الْمَوْتَ، وَقَدَحْتَ لِصَافِرِ الْفَرْدُوسِ، وَخَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قَدَّمْتَ أَيْهَا الْمَسِيحُ إِلَهًا، مَانِحًا الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

أبوليتيكيون القديسين أنثاسيوس وكيرلس 3

تَلَأَلْنَا بِأَفْعَالِكُمْ فِي سَبِيلِ الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ، وَدَحَضْنَا كُلَّ تَعْلِيمٍ فَايِدٍ، فَعَدَوْنَا ظَافِرِينَ حَامِلِينَ الْغَنَائِمِ، وَأَعْنَيْنَا الْجَمِيعَ بِالْتَقْوَى، وَرَبَّنَا الْكَنِيْسَةَ زِينَةً عَظِيْمَةً، فَأَهْلَمْنَا أَنْ تَجِدَا الْمَسِيحَ إِلَهًا، الْوَاهِبَ الْجَمِيعَ عَظِيمَ الرَّحْمَةَ.

أبوليتيكيون القديس جاورجيوس، باللحن 4

بِمَا أَنْتَ لِلْمَآسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفَرَّاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ، وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ، وَعَنْ الْمُؤْمِنِينَ مَكْفَاحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيْهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ، جَاوْرِجِيُوسُ اللَّابِسِ الطَّفَرِ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهًا، فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

قِنْدَاقُ دُخُولِ السَّيِّدِ إِلَى الْهَيْكَلِ بِاللْحَنِ الْأَوَّلِ 1

أَيْهَا الْمَسِيحُ إِلَهًا، يَا مَنْ بَمَوْلِدِهِ قَدَسَ الْمُسْتَوْدَعِ الْبِتَوَلِي، وَبَارَكَ يَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لَاقَ، وَأَدْرَكْنَا الْآنَ وَخَلَصْنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْخُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْتَ وَحْدَكَ مُحِبٌّ لِلنَّبَشْرِ.

الرسالة كريمة بين يدي الرب موت أبراره. بماذا نكافئ الرب عن كل ما أعطانا.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ. (7:13-16)

يَا إِخْوَهْ، اذْكُرُوا مُدْبِرِيكُمْ الَّذِينَ كَلَّمُوكُمْ بِكَلِمَةِ اللَّهِ. تَأَمَّلُوا فِي عَاقِبَةِ تَصَرُّفِهِمْ وَاقْتَدُوا بِإِيمَانِهِمْ. إِنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ هُوَ، أَمْسِ وَالْيَوْمَ وَإِلَى مَدَى الدَّهْرِ. لَا تَتَقَادُوا لِتَعَالِيمِ مُتَنَوِّعَةٍ غَرِيبَةٍ. فَإِنَّهُ يَحْسُنُ أَنْ يَبْنَتَ الْقَلْبُ بِالنُّعْمَةِ لَا بِالْأَطْعِمَةِ الَّتِي لَمْ يَنْتَفِعِ الَّذِينَ تَعَاظَوْهَا. إِنَّ لَنَا مَذْبَحًا، لَا سُلْطَانَ لِلَّذِينَ يَخْدُمُونَ الْمَسْكِينِ أَنْ يَأْكُلُوا مِنْهُ. لِأَنَّ الْخَيْوَانَاتِ الَّتِي يُدْخَلُ بِدَمِهَا عَنِ الْخَطِيئَةِ إِلَى الْأَقْدَاسِ بِيَدِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، تُحْرَقُ أَجْسَامُهَا خَارِجَ الْمَحَلَّةِ. فَلِذَلِكَ يَسُوعُ أَيْضًا تَأَلَّمَ خَارِجَ الْبَابِ لِيَقْدَسَ الشَّعْبَ بِدَمِ نَفْسِهِ. فَلْنُخْرِجْ إِذْنًا إِلَيْهِ، إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ، حَامِلِينَ عَارَهُ. لِأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا هُنَا مَدِينَةٌ بِأَقِيَّةٍ، بَلْ نَطْلُبُ الْآبِيَّةَ. فَلْنُقَرِّبْ بِهِ إِذْنًا ذَبِيحَةَ الشُّبْحِ كُلَّ حِينٍ، وَهِيَ تَمُرُّ شِفَاهًا مُعْتَرِفَةً لِاسْمِهِ. لَا تَتَسَوَّأُوا الْإِحْسَانَ وَالْمُؤَاسَاةَ، فَإِنَّ اللَّهَ يَرْتَضِي مِثْلَ هَذِهِ الذَّبَائِحِ.

الإِنْجِيلُ فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْبَشِيرِ التِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ . (19-12:17)

في ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ دَاخِلٌ إِلَى قَرْيَةٍ اسْتَقْبَلَهُ عَشْرَةُ رِجَالٍ بُرِصٍ وَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ، وَرَفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ قَائِلِينَ: يَا يَسُوعُ الْمُعَلِّمُ ارْحَمْنَا. فَلَمَّا رَأَاهُمْ قَالَ لَهُمْ امْضُوا وَأَرَوْا الْكَهَنَةَ أَنْفُسَكُمْ. وَفِيمَا هُمْ مُنْطَلِقُونَ طَهَّرُوا. وَإِنَّ وَاحِدًا مِنْهُمْ، لَمَّا رَأَى أَنَّهُ قَدْ بَرِيءٌ، رَجَعَ يُمَجِّدُ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ عِنْدَ قَدَمَيْهِ شَاكِرًا لَهُ وَكَانَ سَامِرِيًّا، فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ، أَلَيْسَ الْعَشْرَةُ قَدْ طَهَّرُوا فَأَيَّنَ التَّسْعَةُ؟ أَلَمْ يُوجَدْ مَنْ يَرْجِعُ لِيُمَجِّدَ اللَّهَ إِلَّا هَذَا الْأَجْنَبِيُّ؟ وَقَالَ لَهُ، فَمُ وَاْمُضِ، إِيْمَانُكَ قَدْ خُلِّصَكَ.

Glusul 7

Stricat-ai cu Crucea Ta moartea, deschis-ai tâlharului raiul; plângerea mironosițelor o ai schimbat și Apostolilor a propovădui ai poruncit că ai înviat, Hristoase Dumnezeule, dăruind lumii mare milă.

Condac la Praznicul Întâmpinării Domnului Glasul 1

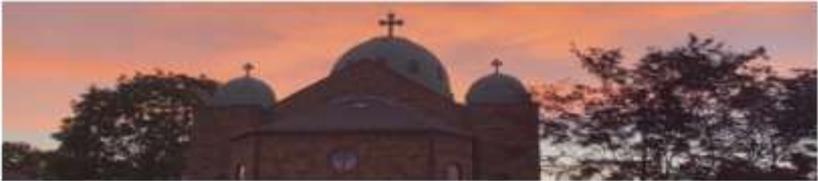
Cel Ce cu nașterea Ta ai sfințit pântecul Fecioarei și mâinile Dreptului Simeon care Te-au întâmpinat acum le-ai binecuvântat și precum se cuvenea ne-ai mântuit pe noi, Hristoase Dumnezeule, împacă lumea ce se găsește în războaie și întărește Biserica pe care o ai iubit, Unule Iubitorele de oameni.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον 7

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον ἠνέωξας τῷ ληστῆι τὸν Παράδεισον τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον Ἦχος α΄.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεῶν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Ἀλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόανθρωπος.



The Saint George Norwood Outreach Calendar



LAST SEPTEMBER

Students and families from our Sunday Morning Program packed backpacks with school supplies in conjunction with International Orthodox Christian Charities annual drive.

LAST OCTOBER

The Norwood Food Pantry can always use help but during October we made an extra effort to support them. Of course, your generosity and love is always appreciated.



THIS PAST NOVEMBER AND DECEMBER

The Nicholas Tree is our annual gift drive to help local families. Almost 100 gifts were brought in this year and distributed to children in Norwood. Well done!

JANUARY - FEBRUARY

The holidays are past but now the cold weather is here. You can help keep our neighbors warm with clothing donations. Leave new or gently-worn items on the rack in the narthex.



MARCH - APRIL

The Archdiocese annual Lenten collection. Your alms during this holy season make an incredible difference in the lives of those around the world.

YEAR ROUND

The Saint Lucia Meal Train and Senior Outreach.
When a need arises, our brothers and sisters in Christ at Saint George are ready to help.

OUTREACH: There are so many generous people helping their neighbors day by day; this is our calling and what a blessing when we respond with love and joy. Whether it is giving to the *Norwood Food Pantry* or *Food for Hungry People* during Lent, there are many opportunities for us to reach out as a parish (in addition to those which you and your family engage privately.) Let us not forget that we are in the midst of the coldest time of the year and there are too many people without warm clothes. So, from now until February 15th, there will be a basket in the narthex for contributions of new (or very gently worn) clothes, coats, hats and mittens. These will be delivered to **Annie's Closet**, a Norwood organization to help those in need.

For everyone who helped out with the **Nicholas Tree** at Christmas, almost 100 gifts were delivered. This week we received a beautiful thank you note from the school nurse at the Oldham School saying how "very happy and thankful the families were for the generous and thoughtful gifts."